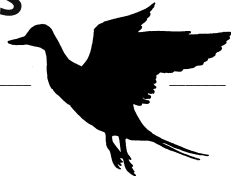


Ad Tolhuijs

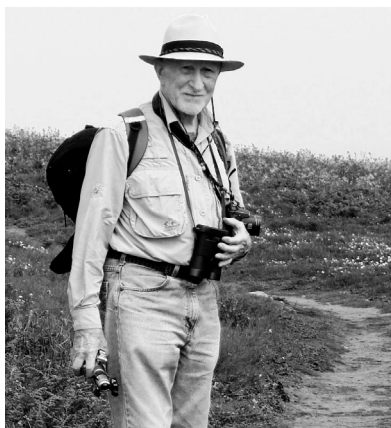
11-talig Handboek met de namen van alle Holarctische vogels



Met illustraties van de auteur

Dit handboek behandelt de officiële namen en actuele taxonomie van 31 vogelorden, 150 families en 3040 soorten van de uitgestrekte Holarctische regio, nl.: Europa, Noord-Afrika, het Nabije en Midden Oosten, Azië ten noorden van het Himalajamassief met China, Japan en Taiwan, verder Canada, Nunavut, Kalaallit Nunaat (Groenland), de continentale USA, niet-tropisch Mexico, en de Arctische, Noordatlantische, en Noordpacifische Oceanen met de toebehorende eilanden.

In deze 11 talen: Latijns (wetenschappelijke namen), Engels, Duits, Nederlands, Deens, Zweeds, Pools, Frans, Spaans, Italiaans en Russisch (incl. transliteratie van het cyrillische naar het romaanse alfabet).



De auteur
op Skomer Island, Wales, UK

Ad Tolhuijs

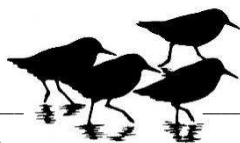
is een autodidactische ornitholoog. Geboren in Amsterdam, heeft hij menig jaar afwisselend in Europa en Noord- en Zuid-Amerika geleefd en gewerkt voordat hij zich in Zwitserland vestigde. Na een internationale carrière als consulent voor communicatie en design wijdt hij nu ruimschoots tijd aan wat al sinds zijn twaalfde jaar een vrijetijdsbesteding is geweest: de vogelwereld.

Maar zijn enthousiasme beperkt zich niet tot ornithologie, ethologie en design. Zijn interesse geldt ook de complementaire wetenschappen ethnologie en linguïstiek. Bijgevolg richt dit 11-talige handboek zich niet alleen aan ornithologen, maar evenzo aan alle geïnteresseerde mensen die dit immense, veeltalige en multiculturele Holarctische gebied, dat ons noordelijke halfrond omringt, bewonen of bezoeken.

Hij draagt dit handboek op aan alle professionele ornithologen en vrijetijd-vogelaars, zowel als aan al die jonge mensen, die besloten hebben hun leven met de studie van deze verbazingwekkende en algemeen van uitsterven bedreigde dieren te verrijken. Tevens eert het boek al die mannen en vrouwen die zich actief engageren voor de bescherming en het behoud van de natuur en het milieu – persoonlijk, materieel en met politieke middelen. Want tenslotte bepalen zij de koers en zorgen ervoor dat de natuur een faire kans heeft in de huidige drastische verandering van ons klimaat met de sterk krimpende natuurlijke biotopen.



11-talig handboek met de namen van alle Holarctische vogels



Kaart van de Holarctische regio

En: Map oft he Holarctic Region; **De:** Karte der Holarktischen Region;

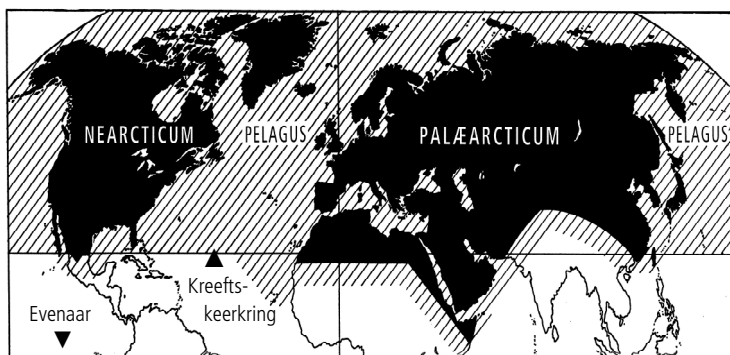
Da: Kort over Holarctic region; **Sv:** Karta av Holarctic regionen;

Po: Mapa holarktycznego regionie; **Fr:** Carte de la région holarctique;

Es: Mapa de la región holártica; **It:** Mapa de la regione olarctica;

Py: Карта Голарктической области (Karta Golarktitšeskoj oblasti)

H O L A R C T I C U M



Inhoud

Pagina

Titel; De auteur; Colofon

Kaart van de Holarctische regio; Afkortingen; De delen van dit boek; 5 - 7

Inleiding 9 - 11

Latiijnse namen van de orders & families in dit handboek 12 - 13

Taxonomische lijst in alle 11 talen 15 - 310

Afabetische registers voor alle 11 talen: 311 - 544

- **La** Latijns (Latino) 311 - 331

- **En** Engels (English) 333 - 353

- **De** Duits (Deutsch) 354 - 373

- **Ne** Nederlands 374 - 393

- **Da** Deens (Danske) 395 - 414

- **Sv** Zweeds (Svenska) 416 - 435

- **Po** Pools (Polski) 436 - 456

- **Fr** Frans (Français) 458 - 477

- **Es** Spaans (Español) 479 - 499

- **It** Italiaans (Italiano) 500 - 520

- **Py** Russisch (Русский) 521 - 544

Ne De delen van dit boek

En (English):	The sections of this book	
De (Deutsch):	Die Teile dieses Buches	Inleiding >
Da (Danske):	Dele af denne bog	
Sv (Svenska):	Delar af denna bok	
Po (Polska):	Rozdziały tej książki	
Fr (Français):	Sections de ce livre	Taxonomische lijst >
Es (Español):	Secciones de este libro	
It (Italiano):	Sezioni di questo libro	
Py (Русский):	Разделы этой книги	

Latijns >

En: To find the translations of the name of a specific bird: Locate its name in the English language index. The number found there refers to the corresponding number in the taxonomic list.

De: Zu den Übersetzungen des Namens eines bestimmten Vogels: Suche den Namen im deutschsprachigen Verzeichnis. Die dort gegebene Zahl verweist auf die entsprechende Zahl in der taxonomischen Liste

Ne: Naar de vertalingen van een bepaalde vogelnaam: Zoek de naam in de nederlandse index. Het daar gegeven nummer verwijst naar het overeenkomstige nummer in de taxonomische lijst.

Da: At finde oversættelser af navnet på en bestemt fugl: Find navnet på det danske indeks. Nummeret findes der refererer til de tilsvarende tal på den taksonomiske listen.

Sv: Att hitta översättningar av namn på en viss fågel: Hitta sitt namn i svenska språket index. Numret finns hänvisar till motsvarande nummer i taxonomisk lista.

Po: Aby znaleźć tłumaczenia nazwy konkretnego ptaka: Znajdź swoją nazwę w polskim indeksie. Liczba znalezionych nie odnosi się do odpowiedniego numeru na liście taksonomicznych.

Fr: Pour trouver les traductions du nom d'un oiseau spécifique: Localiser son nom dans l'index français. Le nombre trouvé là fait référence au numéro correspondant dans la liste taxonomique.

Es: Hacia las traducciones del nombre de un ave específico: Busque su nombre en el index español. El número allí notado se refiere al número correspondiente en la lista taxonómica.

It: Per trovare le traduzione del nome di un uccello specifico: Individuare il suo nome nell'indice italiano. Il numero trovato lì si riferisce al numero corrispondente nell'elenco tassonomico.

Py: Чтобы найти переводы на имя конкретного птицы: Найдите свое имя в индексе русского языка. Нашел там число относится к соответствующему числу в систематический список.

Alphabetic index for each language

Intro

Tax

La

En

De

Ne

Da

Sv

Po

Fr

Es

It

Py

Inleiding

En: Introduction; **De:** Einführung; **Da:** Inledning;

Sv: Introduktion; **Po:** Wprowadzenie;

Fr: Introduction; **Es:** Introducción;

It: Introduzione; **Py:** Введение



Ne (Nederlands)

1. Over dit handboek

Op reis door continenten en over de zeeën ontmoeten professionele en niet-professionele ornithologen gelijkgezinden en inheemsen die de meest verschillende talen spreken. Hoewel men intussen alom een "internationale" taal beheerst, gaat het om de naam van een bepaalde vogel, weten vaak noch gastheer, noch gast, noch de collega vogelaar de juiste naam in de gewenste vreemde taal. Voor vogelkundigen is deze kennis echter cruciaal om in het buitenland relevante informatie te kunnen uitwisselen en om van zulke ornithologische avonturen ten volle te profiteren. Dit handboek vult deze leemte als de perfecte aanvulling van de vogelgids die een ornitholoog te allen tijde bij zich heeft.

2. De Holarctis

De Holarctische ecozone omvat de biotopen noordelijk van de tropische gordel rondom de aardbol, dwz. het merendeel van het noordelijke halfrond. In het noorden, langs de oevers van de Arctische Oceaan, ligt de boomloze toendra, een landschap dat gedomineerd wordt door dwergstruiken, grassen en kruiden, mossen en korstmossen. Deze zone wordt gekarakteriseerd door permafrost wat ertoe bijdraagt de groei van elke vorm van hogere planten met diepe wortels te verhinderen. Vanwege de huidige klimaatopwarming verkeert de permafrostlaag in groot gevaar. Het uiteindelijk volledige ontdooien hiervan zal dramatische veranderingen voor klimaat en leven op onze planet veroorzaken. Van de dieren verlangt dit radikale aanpassingen, in het bijzonder van de nu al kwetsbare en bedreigde soorten. Het is te wensen dat dit proces tijdelijk zo gebeurt dat het de nodige aanpassingen toelaat.

Zuidelijk van de toendra ligt de taiga, de noordelijke woudgordel waar naald- en resistente loofbomen overheersen. Ook typisch voor deze zone zijn de uitgebreide vennen en talloze meren. Nog zuidelijker volgt de gematigde zone waar de flora veelzijdiger wordt met gemengd loof- en naaldhout en uitgestrekte grasvlakten – plaatselijk savanne, prairie, steppe, puszta, enz. genoemd (op het zuidelijke halfrond ook: pampa, llano, veld).

De imaginaire zuidelijke grens van het Holarctische gebied loopt nu eens noordelijk, dan weer zuidelijk van de Kreeftskeerkring, steeds afhankelijk van de topografische, klimatische en biologische condities. In verloop van de eeuwen hebben de ijstijden op deze breedte tot een onmiskenbare ecologische uniformiteit geleid. Maar vanwege de klimaatverandering is deze gelijkelijk ontwikkelde orde gestoord en slaat nu om naar minder voorspelbare en plaatselijk sterk afwijkende condities. Bijgevolg wijzigen veel species hun distributie-, broed- en trekgewoonten, waarbij sommige hun migratiedrang zelfs volledig verliezen. Andere, ooit tot de tropen beperkte soorten, verbreiden zich noordwaarts waar een eens als ongestuurd ervaren klimaat nu als uitnodigend waargenomen wordt. Terwijl species van de gematigde zone noordelijke, koelere gebieden gaan bevolken – eens het exclusieve rijk van subarctische vogels. En vanwege het terugtrekken van sneeuw en ijs in de bergen, veroveren laagland-species nu ook hoger gelegen biotopen. Wegens deze versnelde populatiedynamica wordt het holarctische gebied hier uiterst ruim geïnterpreteerd, om ook die soorten uit zuidelijkere regio's mee te rekenen die reeds nu Holarctisch gebied "veroveren".

Zodanig omvat het uiterst ruimgevatte palearctische deel van de Holarctis, van de Noordpool zuidwaarts, heel Eurazië noordelijk van de Himalajaketen met in het oosten Japan en de Bonin- (Ogasawara-)eilanden plus Noordafrika. Met name tellen hier mee, westelijk van het euraziatische continent en Afrika: IJsland en de Macaronesische eilanden (Azoren, Madeira, Ilhas Selvagens, Canarische en Kaapverdische eilanden). De zuidelijke grens verloopt via

Mauritanië dwars door de Sahara, meetellend berggebieden in Ethiopië, heel Eritrea, en grotendeels Somalia; dan oostelijk van Afrika: de Socotra Archipel, het Arabisch Schiereiland, het Midden Oosten met Iran, Afghanistan en grotendeels Pakistan. Vandaar volgt de lijn de noordrand van het Himalajamassief met heel China en de noordelijkste toppen van zuidelijk aangrenzende landen, plus het eiland Taiwan.

Het nearctische (Amerikaanse) deel van de Holarctis bestaat, van de Noordpool zuidwaarts, uit Canada, Nunavut, Kalaallit Nunaat (Groenland), de Franse archipel St.-Pierre-et-Miquelon, de continentale USA (alle staten behalve Hawaï), de Bahama's, Bermuda, en het niet-tropische deel van Mexico, vanwaar ook vogels meegerekend worden die zich heden nog zelden, maar blijikbaar in toenemende mate, noordelijk van hun tropische territorium wagen.

De noord-pelagische zone bestaat uit de Arctische Oceaan en de noordelijke regio's van de Pacifische en Atlantische Oceanen met de bijbehorende eilanden. Pelagische vogels brengen het grootste deel van het jaar op zee door en komen hoofdzakelijk aan land om zich te paren, om te broeden en te rusten. Af en toe dringen typische zuidzeevogels, zoals de Grote Albatros (*Diomedea exulans*), noordelijk tot in holarctisch gebied voor, waar zij soms worden gezien. Dit handboek bevat ook enkele dezer "avontuurlijke" species.

3. Taxonomie

Het van het Grieks afgeleide woord taxonomie staat voor "methodische rangschikking". In de biologie is het de leer van de definitie, benaming en classificering van organismen. De 18de-eeuwse Zweedse botanicus Carl von Linné (Carolus Linnæus) is de schepper van de binominale nomenclatuur dat elk organisme een naam voor het geslacht (genus) en een specifieke naam voor de soort (species) binnen een genus toewijst. Zo kan een familie uit een enkele of uit meerdere genera bestaan, waarbij hier tussen de toebehorende soorten een nog nauwere verwantschap bestaat dan als delen van de familie. Dit maakt het taxonomische systeem weliswaar complexer maar tevens precieser.

Sinds de tijd van Linné heeft de ornithologische taxonomie grondige systemische herzieningen ervaren. Recente vorderingen op het gebied van de genetica hebben de moleculair-biologische techniek "DNA-DNA-hybridisatie" voortgebracht wat de verwantschappelijke definitie van genera en species nieuwe impulsen leverde. Hiermee geldt de eens gebruikelijke praktijk, die hiervoor vooral van morfologie en gedrag uitging, als achterhaald. De zo ontstane moderne taxonomie combineert het nieuwe know-how met gestaaftde "traditionele" kennis, alsook met de resultaten van nog nieuwere analytische studies.

In overeenstemming hiermee volgt dit handboek de taxonomie, de rangschikking en de nomenclatuur van de IOU (International Ornithological Union). Dit plaatst de orders Galliformes (hoendervogels) en Anseriformes (eendvogels) aan het begin van de superorder Neognathæ ("nieuwe kaken"). Deze volgt de order Tinamiformes, die tot de superorder Paleognathæ ("oude kaken") behoort, de meest archaische nog bestaande vogelgroep. Deze superorders worden gekenmerkt door de verschillende anatomie van de gehemelten die zich in de loop van de evolutie ontwikkeld hebben. Dit boek behandelt 2 superorders met 31 orders, 150 families en 3040 species/soorten. Om nadruk te verschaffen aan de alsnog onbesliste staat van enige subspecies, ofwel ondersoorten, die wellicht spoedig tot een eigen soort bevordert worden, staat hun naam deels tussen haakjes.

4. Soortnamen

De binominale nomenclatuur volgend bestaan wetenschappelijke namen uit de naam van het geslacht (genus) en des soort-specifieke naam, meestal een preciserend adjectief. Meerdere talen, zoals o.a. engels, volgen deze regel methodisch bij de benaming van de soorten. Té veel talen volgen deze richtlijn nog niet. Het is echter wel een algemeen geldig doel namen kort, eenmalig onmiskenbaar en zelfverklarend te houden. Maar ook deze regel wordt inconsequent toegepast, wat plaatselijke attentie vereist. Vooral in enige Zuidamerikaanse landen waar lokale namen vaak van indigene oorsprong en dus ouder zijn dan de officiële, internationaal vastgelegde spaanstalige namen, hebben deze hun plaatselijke waarde. Maar in een universeel geldig systeem verdienen de resultaten van internationale overeenkomsten gerespecteerd en toegepast te worden – zoals in dit handboek.

5. Trefwoorden, registers

Elk trefwoord voor een superorde, orde, familie of soort in elk taalregister achterin de gids is genummerd. Dit nummer verwijst naar de vertalingen in de taxonomisch gerangschikte lijst vanaf pag 15. Daar wordt de wetenschappelijke naam van een groep of soort gevolgd door een letter die het overeenstemmende habitat aangeeft (pagina 6) met de naam van de auteur of instantie die de groep of soort geïdentificeerd/benoemd heeft, plus het passende jaar.

6. Talen, spelling, transliteratie

Engelstalige namen volgen de Brits-Engelse spelling en het gebruik van hoofdletters en leestekens van de IOU. Natuurlijk schrijft Amerikaans-Engels "grey" als "gray", "colour" als "color", enz., maar men zal het zeker waarderen, dat een mengelmoes van spellingen vermeden kon worden, met eigennamen als uitzondering: Gray's Grasshopper-Warbler. Waar de Amerikaans-Engelse naam aanzienlijk van de Brits-Engelse afwijkt, staat één van de namen tussen haakjes: Northern Diver (Am: Common Loon), respectievelijk Common Loon (En: Northern Diver).

"Mexicaans" schrijft men in het Spaans als "mejicano/a" of "mexicano/a". Hoewel de "j" in Spanje gebruikelijk is, geldt hier de "x" zoals in Mexico zelf. Alle russische namen zijn fonetisch getransliteraerd van het cyrillische in het romaanse alfabet – dit om het ook hen die het cyrillische niet machtig zijn mogelijk te maken russische namen te lezen en uit te spreken.

7. Bronnen

De taxonomie en de engelstalige namen volgen consequent de IOU. Een nuttige taxonomische bron was ook Dr Alan P Peterson's gedegen wetenschappelijke naamlijst "Zoonomen". Voor andere talen werden lijsten van lokale ornithologische organisaties en ander bronnen geraadpleegd, hoewel hierbij talrijke correcties en completeringen nodig bleken. Enige dezer lijsten behoeven zorgvuldig updating in taxonomie én nomenclatuur. Een uitstekende referentie was ook het monumentale "Handbook of the Birds of the World" (Lynx Editions, Barcelona). Een nuttige, hoewel achterhaalde russische bron was nog het "Dictionary of Animal Names in Five Languages; Birds" (Moscow, 1994), dat een complete revisie verdient. Wij bedanken ons bij alle andere institutionele en persoonlijke bronnen. A.u.b. fouten en/of aanvullingen noteren en graag aan de uitgeverij doorgeven.

Notes; Notizen; Notities;
Noter; Anteckningar; Uwagi;
Notes; Notas; Note; Ноты



Ne: Taxonomische lijst in 11 talen

En: Taxonomic list in 11 languages

De: Taxonomische Liste in 11 Sprachen

Da: Taksonomisk liste på 11 sprog

Sv: Taxonomisk lista på 11 språk

Po: Lista taksonomiczna w 11 językach

Fr: Liste taxonomique en 11 langues

Es: Lista taxonómica en 11 idiomas

It: Elenco tassonomico in 11 lingue

Pу: Таксономический список на 11 языках

0001 **PALAEOGNATHAE** (*Pycraft, 1900*)

0002 **TINAMIFORMES** (*Huxley, 1872*)

En: Tinamous; **De:** Steiðbühner; **Ne:** Tinamoes / Stuihoenders; **Da:** Tinamuer;

Sv: Tinamofåglar; **Po:** Kusacze; **Fr:** Tinamiformes; **Es:** Tinamiformes; **It:** Tinamiformi;

Ru: Тинамуобразные (Tinamuobraznye)

0003 **TINAMIDAE** (*Gray, 1840*)

En: Tinamous; **De:** Steiðbühner; **Ne:** Tinamoes / Stuihoenders; **Da:** Tinamuer; **Sv:** Tinamoer;

Po: Kusacze; **Fr:** Tinamidés; **Es:** Tinámidos; **It:** Tinamidi; **Ru:** Тинаму (Tinamu)

0004 **Crypturellus cinnamomeus**, *A (Lesson, 1842)*

En: Thicket Tinamou; **De:** Buschtinamou; **Ne:** Struiktinamoe; **Da:** Krattinamou; **Sv:** Snårtinamo;

Po: Kusacz synamonoowy; **Fr:** Tinamou cannelle; **Es:** Tinamú canelo; **It:** Tinamo di boscaaglia;

Ru: Кустарниковый криптуреллус (Kustarnikovyi kriptidevellus)

0005 **STRUTHIONIFORMES** (*Latham, 1790*)

En: Struthioniformes; **De:** Laufvögel; **Ne:** Struisvogelachtigen; **Da:** Strudsefugle;

Sv: Strutsfåglar; **Po:** Strusie; **Fr:** Struthioniformes; **Es:** Struthioniformes; **It:** Struthioniformi;

Ru: Страусообразные (Strausoobraznye)

0006 **STRUTHIONIDAE** (*Vigors, 1825*)

En: Ostriches; **De:** Strauße; **Ne:** Struisvogels;

Da: Strudse; **Sv:** Strutsar; **Po:** Strusie;

Fr: Struthionidés; **Es:** Struthiónidos; **It:** Struthionidi;

Ru: Страусовые (Strausovyje)



S. camelus (♂+ juv)

0007 **Struthio camelus**, *E (Linnaeus, 1758)*

En: Common Ostrich; **De:** Strauß / Afrikanischer Strauß; **Ne:** Struisvogel;

Da: Masaistruds; **Sv:** Struts; **Po:** Struś czerwonoskóry;

Fr: Autruche d'Afrique; **Es:** Avestruz; **It:** Struzzo;

Ru: Африканский страус (Afrikanski straus)

3218 *Passerina amoena*, A (Say, 1822)

En: Lazuli Bunting; **De:** Lazulifink; **Ne:** Lazuligors;
Da: Lazulifinke; **Sv:** Lazulifink; **Po:** Łuszczyk lazurowy;
Fr: Passerin azuré; **Es:** Azulillo lapislázuli; **It:** Zigolo lapislazzuli;
Ru: Лазурный овсянковый кардинал (Lazurnyi ovsyankovyi kardinal)

3219 *Passerina versicolor*, A (Bonaparte, 1838)

En: Varied Bunting; **De:** Vielfarbenfink; **Ne:** Veelkleurengors;
Da: Manglefarvet finke; **Sv:** Brokfink; **Po:** Łuszczyk tęczowy;
Fr: Passerin varié; **Es:** Azulillo morado; **It:** Zigolo vario;
Ru: Многоцветный овсянковый кардинал (Mnogotsvetnyi ovsyankovyi kardinal)

3220 *Passerina ciris*, A (Linnaeus, 1758)

En: Painted Bunting; **De:** Papstfink; **Ne:** Purpergors; **Da:** Pavefinke; **Sv:** Påvefink;
Po: Łuszczyk wielobarwny; **Fr:** Passerin nonpareil; **Es:** Azulillo sietecolores;
It: Zigolo pittato; **Ru:** Расписной овсянковый кардинал (Raspisnoi ovsyankovyi kardinal)

3221 *Passerina leclancherii*, A (Lafresnaye, 1840)

En: Orange-breasted Bunting; **De:** Orangeblaufink; **Ne:** Regenbooggors;
Da: Orangeblå finke; **Sv:** Orangeblåfink; **Po:** Łuszczyk żółto brzuchy;
Fr: Passerin arc-en-ciel; **Es:** Azulillo pechinaranja; **It:** Zigolo pettoarancio;
Ru: Оранжевогрудый овсянковый кардинал (Oranżevogrudyi ovsyankovyi kardinal)



Notes; Notizen; Notices;
Noter; Anteckningar; Uwagi; _____
Notes; Notas; Note; Ноты



© Ad Tollujs

En: Next section: Alphabetic indexes for all languages;

De: Nächster Teil: Alphabetische Inhaltsverzeichnisse für alle Sprachen;

Ne: Volgende pagina's: Alfabetische registers voor alle talen;

Da: Næste afsnit: Alfabetiske indekser for alle sprog; **Sv:** Nästa avsnitt: Alfabetiska index för alla språk; **Po:** Następna część: Alfabetyczne indeksy na wszystkie języki; **Fr:** Prochaine section: Index alphabétiques pour toutes les langues; **Es:** Próxima sección: Índices alfabéticos para todos los idiomas; **It:** Sezione successiva: Indici alfabetici per tutte le lingue; **Pu:** Следующий раздел:

алфавитные указатели для всех языков

La (Latino)

A

Abroscopus

- albogularis 1925
- schisticeps 1926
- superciliaris 192

Acanthis

- flammea 2944
- (flammea) cabaret 2945
- hornemanni 2946

Accipiter

- badius 0493
- brevipes 0494
- cooperii 0502
- gentilis 0504
- gularis 0497
- melanoleucus 0503
- minullus 0496
- nisus 0499
- rufiventris 0500
- soloensis 0495
- striatus 0501
- tachiro 0492
- trivirgatus 0491
- virgatus 0498

ACCIPITRIDAE 0445

ACCIPITRIFORMES 0436

Aceros nipalensis 1278

Acridotheres

- albocinctus 2416
- burmannicus 2419
- crisatellus 2414
- fuscus 2415
- ginginianus 2417
- grandis 2413
- tristis 2418

ACROCEPHALIDAE 2019

Acrocephalus

- agricola 2035
- arundinaceus 2024
- baeticus 2038
- bistrigiceps 2027
- brevipennis 2021
- concinens 2032
- dumetorum 2036
- gracilirostris 2023
- griseldis 2020
- melanopogon 2028
- orientalis 2025
- orinus 2034
- paludicola 2029
- palustris 2039
- rufescens 2022
- schoenobaenus 2030
- scirpaceus 2037
- orghophilus 2031
- stentoreus 2026
- tangorum 2033

Actinodura

- egertoni 2225
- >

> morrisoniana 2230

- nipalensis 2227
- ramsayi 2226
- souliei 2229
- waldeni 2228

Actitis

- hypoleucos 0749
- macularius 0750

Aechmophorus

- clarkii 0312
- occidentalis 0311

AEGITHALIDAE 1946

Aegithalos

- bonvaloti 1953
- caudatus 1947
- concinus 1950
- fuliginosus 1954
- glaucogularis 1948
- iouschistos 1952
- leucogenys 1949
- niveogularis 1951

Aegithina

- lafresneyei 1558
- tiphia 1557

AEGITHINIDAE 1556

Aegolius

- acadicus 1089
- funereus 1088

Aegyptius monachus 0467

Aenigmatolimnas marginalis 0609

Aerodramus brevirostris 1139

Aeronautes saxatalis 1144

Aethia

- crisatella 0894
- psittacula 0891
- pusilla 0892
- pygmaea 0893

Aethopyga

- christinae 2699
- gouldiae 2697
- ignicauda 2702
- nipalensis 2698
- saturata 2700
- siparaja 2701

Agapornis

- pullarius 1459
- taranta 1460

Agelaius

- humeralis 3064
- phoeniceus 3066
- tricolor 3065
- Agrophospiza rubescens 2879

Agropsar

- philippensis 2425
- sturninus 2424

Aimophila

- rufescens 3162
- ruficeps 3161

Aix

- galericulata 0049
- sponsa 0048

Alaemon

>

> alaudipes 1802

hamertoni 1803

Alauda

- arvensis 1829
- (arvensis) japonica 1830
- gulgula 1828
- leucoptera 1826
- razae 1827

Auldala

- cheleensis 1848
- raytal 1851
- rufescens 1850
- somalica 1849

ALAUDIDAE 1801

Alca torda 0878

ALCEDINIDAE 1224

Alcedo

- atthis 1234
- hercules 1236
- semitorquata 1235

ALCIDAE 0874

Alcippe

- brunnea 2144
- castaneiceps 2141
- cinerea 2140
- davidi 2146
- dubia 2143
- fratercula 2147
- hueti 2148
- morrisonia 2145
- rufogularis 2142
- variegaticeps 2139

Alectoris

- barbara 0163
- chukar 0160
- gaeca 0159
- magna 0161
- melanocephala 0165
- philbyi 0162
- rufa 0164

Alle alle 0875

Allophoixus

- flaveolus 1868
- pallidus 1869

Alopochen aegyptiaca 0044

Amadina fasciata 2774

Amandava amandava 2786

Amaurornis

- akool 0599
- phoenicurus 0600

Amazilia

- beryllina 1180
- cyaenocephala 1178
- rutila 1175
- tzacatl 1177
- violiceps 1179
- yucatanensis 1176

Amazona

- aestiva 1438
- albifrons 1427
- amazonica 1440
- auropalliata 1436

>

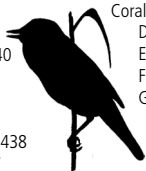
La



En (English)

A

Accentor,
 Alpine 2807
 Altai 2808
 Arabian 2814
 Black-throated 2815
 Brown 2812
 Japanese 2818
 Koslov's 2816
 Maroon-backed 2819
 Radde's 2813
 Robin 2809
 Rufous-breasted 2810
 Siberian 2811
 ACCENTORS 2806
 Adjutant, Lesser 0334
 AFRICAN BARBETS 1289
 AFRICAN WARBLERS,
 CROMBECS 1918
 Albatross,
 Atlantic Yellow-nosed 0237
 Black-browed 0235
 Black-footed 0232
 Laysan 0231
 Short-tailed 0233
 Shy 0236
 Wandering 0234
 ALBATROSSES 0230
 Amazon,
 Cuban 1428
 Hispaniolan 1429
 Lilac-crowned 1430
 Mealy 1439
 Orange-winged 1440
 Red-crowned 1432
 Red-lored 1431
 Tres Marias 1435
 Turquoise-fronted 1438
 White-fronted 1427
 Yellow-crowned 1437
 Yellow-headed 1434
 Yellow-naped 1436
 Yucatan 1433
 Anhinga / Darter, American 0435
 ANHINGAS, DARTERS 0432
 Ani,
 Groove-billed 0984
 Smooth-billed 0983
 ANTPITTAS 1477
 Antpitta, Scaled 1478
 Apalis,
 Red-fronted 2107
 Yellow-breasted 2106
 ASIAN BARBETS 1282
 Attila, Bright-rumped 1530
 Auklet,
 Cassin's 0890
 Crested 0894
 Least 0892
 >



2129

> Parakeet 0891
 Rhinoceros 0895
 Whiskered 0893
 Auk, Little (Am: Dovekie) 0875
 AUKS 0874
 Avadavat, Red 2786
 Avocet,
 American 0659
 Pied 0658
 AVOCETS, STILTS 0655

B

Babax,
 Chinese 2174
 Giant 2175
 Tibetan 2176
 Babbler,
 African 2162
 African Hill 2243
 Arabian 2165
 Bar-winged Wren- 2124
 Black-chinned 2133
 Black-eared Shrike- 1629
 Black-headed Shrike- 1624
 Black-necklaced Scimitar 2117
 Black-streaked Scimitar 2118
 Blyth's Shrike- 1627
 Brown 2171
 Buff-breasted 2158
 Buff-chested 2131
 Cachar Wedge-billed 2127
 Chestnut-capped 2136
 Collared 2153
 Common 2161
 Coral-billed Scimitar 2122
 Dusky 2170
 Eyebrowed Wren- 2151
 Fulvous 2166
 Golden 2134
 Green Shrike- 1628
 Grey-bellied Wren- 2125
 Grey-sided Scimitar 2119
 Grey-throated 2129
 Himalayan Shrike- 1626
 Iraq 2160
 Jungle 2169
 Large Grey 2164
 Large Scimitar 2115
 Limestone Wren- 2149
 Long-billed Wren- 2154
 Nonggang 2128
 Pied Shrike- 1625
 Pin-striped Tit 2135
 Puff-throated 2157
 Rufous-capped 2132
 Rufous-tailed 2271
 Rusty-cheeked Scimitar 2116
 Rusty 2168
 Sickle-billed Scimitar 2123
 Sikkim Wedge-billed 2126
 Spot-necked 2130
 Spot-throated 2156
 >

> Streak-breasted Scimitar 2120
 Streaked Wren- 2150
 Striated 2163
 Taiwan Scimitar 2121
 Trilling Shrike- 1630
 White-headed 2172
 White-hooded 2152
 White-rumped 2173
 Yellow-eyed 2279
 BABBLERS 2114
 BANANAQUIT 3076
 Bananaquit 3077
 Barbet,
 Banded 1294
 Black-billed 1296
 Black-throated 1293
 Blue-throated 1288
 Chinese 1286
 D'Arnaud's 1300
 Double-toothed 1297
 Golden-throated 1285
 Great 1283
 Green-eared 1284
 Red-and-yellow 1298
 Red-fronted 1292
 Taiwan 1287
 Vieillot's 1295
 Yellow-breasted 1299
 BARBETS, ASIAN 1282
 BARN OWLS 1023
 Barwing,
 Hoary-throated 2227
 Rusty-fronted 2225
 Spectacled 2226
 Streaked 2229
 Streak-throated 2228
 Taiwan 2230
 Bateleur 0473
 Batis,
 Eastern Black-headed 1537
 Grey-headed 1536
 Pygmy 1539
 Western Black-headed 1538
 BATISES, WATTLE-EYES 1535
 Baza,
 Black 0457
 Jerdon's 0456
 BEARDED REEDLING 1799
 Becard,
 Grey-collared 1533
 Rose-throated 1534
 Blue-breasted 1248
 Blue-cheeked 1253
 Blue-tailed 1255
 Blue-throated 1256
 Chestnut-headed 1257
 European 1258
 Green 1252
 Little 1247
 Northern Carmine 1259
 Olive 1254
 Red-throated 1249
 >

De (Deutsch)

A

- Aaskrähe / Rabenkrähe 1717
Abd al-Kuri-Sperling 2718
Abdim-Storch 0330
Abeille-Kernbeißer 2864
Abendammer 3148
Abendkernbeißer 2863
Abttangare 3179
Acapulco-Blaurabe 1662
Adams Schneesperling 2734
Adlerbussard 0550
Adlerfregattvogel 0407
Afghanendrossling 2162
Afghanenschneefink 2739
Afrika-
Drossel 2478
Graseule 1026
Habicht 0492
Sultanshuhn 0612
Zwergohreule 1035
Afrikanerkuckuck 1018
AFRIKANISCHE BARTVÖGEL 1289
Afrikanische
Bekassine 0713
Blaumeise 1776
Afrikanischer
Baumfalke 1409
Habichtsadler 0487
Löffler /
Schmalschnabellöffler 0349
Palmensegler 1147
Schlangenhalsvogel 0434
Strauß 0007
Waldkauz 1071
Afrikanisches
Schwarzkehlchen 2632
Akaziendrossel 2477
Akaziendrossling 2166
Akaziengrasmücke 2252
Akaziensänger 2105
Akazienzaunkönig 2343
Alaschan-Rotschwanz 2605
ALBATROSSE 0230
Aleko-Weber 2741
Aleuten-
Alk 0890
Ammer 3119
Seeschwalbe 0853
Alexander-
Segler 1151
Sittich 1457
ALKENVÖGEL 0874
Almenschmätzer 2635
Alpenbirkenzeisig 2945
Alpenbraunelle 2807
Alpendohle 1705
Alpenkrähe 1704
Alpenschneehuhn 0148
Alpensegler 1149
Alpenstrandläufer 0771
Altai-Königshuhn 0158
Altweitschlangenhalsvogel 0433
Amami-
Drossel 2456
Waldschnepfe 0705
AMEISENPITTAS 1477
Amerikanische
Krähe 1712
Krickente 0072
Pfeifente 0055
Rohrdommel 0355
Samtente 0091
Silbermöwe 0834
Sturmmöwe 0822
Waldschnepfe 0706
Zwergdommel 0356
Zwergseeschwalbe 0852
Amerikanischer
Baumläufer 2388
Goldwaldsäger 3010
Regenbrachvogel 0728
Rosaflamingo 0316
Sandregenpfeifer 0679
Schlangenhalsvogel 0435
Amerikanisches
Bläbhuhn 0620
Teichhuhn 0617
Amethystglanzstar 2441
Amethystkuckuck 1003
Amhara-Zistensänger 2082
AMMERN 3078
Amsel 2488
Amur-
Drossel 2482
Falke 1402
Rötel 2624
Ankober-Hänfling 2935
Anna-Kolibri 1193
Antarktik-Skuua 0869
Antillen-
Nachtschwalbe 1103
Tauben 0932
Trupial 3063
Aplomadofalke 1405
Araberspecht 1339
Arabertrappe 0561
Arabien-
Goldflügelgimpel 2925
Schmätzer 2662
Arabische
Elster 1693
Zwergohreule 1036
Arabisches Wüstenhuhn 0167
Archer-
Bussard 0555
Frankolin 0171
Ariel-Fregattvogel 0410
Arizona-
Nachtschwalbe 1111
Specht 1353
Waldsänger 3024
Arkansas-Königstyrann 1517
Armeniermöwe 0838
Ash-Lerche 1819
ASIATISCHE BARTVÖGEL 1282
Asiatische
Kragentrappe 0564
Mehlschwalbe 1903
Samtente 0092
Asiatischer
Kuhreiher 0375
Palmsiegler 1148
Paradiesschnäpper 1654
Wüstensperling 2724
Assam-Zwergsäbler 2154
Äthiopien-Waldohreule 1094
Atlantische Trauerente 0093
Atlas-
Grasmücke 2259
Grünspecht 1379
Rotflügelgimpel 2876
Schnäpper 2587
Audubon-
Kronwaldsänger 3019
Sturmtaucher 0293
Auerhuhn 0136
Augenbrauenhählerling 2177
Augenringwaldsänger 2989
Augur-Bussard 0557
Aurora-Gimpel 2899
Austen-Hornvogel 1277
AUSTERNFISCHER 0646



0650

- Austernfischer 0650
Azoren-Gimpel 2874
Aztekendrossel 2460
Aztekenmöwe 0809
Aztekenralle 0591
Aztekensittich 1445
Azurbischof 3216

B

- Bacchus-Reiher 0373
Bachstelze 2826
Baer-Ente 0078
Baglafaecht-Weber 2746
Bahama-
Ente 0066
Gelbkehlchen 2996
Schwalbe 1887
Specht 1318
Sternkolibri 1189
Tauben 0961

>

Ne (Nederlands)

A

AALSCHOLVERS 0417

Aalscholver 0428

Aasgier 0450

Abd-al-Kuri-mus 2718

Abdims ooievaar 0330

Abessijnse

boomhop 1267

geelstuitkanarie 2929

specht 1325

Acacia-apalis 2105

Acaciagors 3106

Acacialijster 2477

Acaciawinterkoning 2343

Acapulco-gaai 1662

1662



ACCIPITRIFORMES /

DAGROOFVOGELS 0436

Adams' sneeuwvink 2734

Afghaanse

babbelaar 2162

neeuwvink 2739

Afrikaans

porselijnhoen 0609

urperhoen 0614

AFRIKAANSE

BAARDVOGELS 1289

Afrikaanse

bergljster 2479

bonte kwikstaart 2829

boomvalk 1409

bosuil 1071

brilvogel 2318

draaihals 1309

dwergaalscholver 0418

dwergijsvogel 1232

dwergooruil 1035

dwergvalk 1392

havikarend 0487

havik 0492

koekoek 1018

kwartelkoning 0595

lepelaar 0349

maraboe 0335

nimmerzat 0327

oehoe 1052

palmgierzwaluw 1147

paradijsmonarch 1653

reuzenijsvogel 1239

roodborsttapuit 2632

roodstaartbuizerd 0556

schaarbek 0796

slangehalsvogel 0434

snip 0713

sperwer 0500

>

> velduil 1096

woestijngrasmus 2254

woudaap 0361

zeearend 0518

zwaluwstaartwouw 0448

Alaska-strandloper 0758

ALBATROSSEN 0230

Aleoeten-

gors 3119

stern 0853

Alexander-parkiet 1455

Algerijnse boomklever 2370

ALKEN 0874

Alk 0878

Allens kolibrie 1198

Alpengierzwaluw 1149

Alpenheggemus 2807

Alpenkauw 1705

Alpenkraai 1704

Alpensneeuwhoen 0148

Alsemfeetiran 1500

Altai-berghoen 0158

Altamira-troepiaal 3051

Amami-

houtsnip 0705

lijster 2456

Amerikaans

purperhoen 0615

waterhoen 0617

Amerikaanse

blauwe kiekendief 0508

blauwe reiger 0377

bontbekplevier 0679

bonte scholekster 0648

boomkruiper 2388

boslijster 2476

bosruiter 0743

drieteenspecht 1358

dwergooruil 1041

dwergstern 0852

fregatvogel 0408

gele zanger 3010

goudplevier 0676

grijze ruiter 0746

grijze wouw 0447

grote zeeëend 0091

houtsnip 0706

ibis 0346

jacana 0702

klapekster 1586

kleine zilverreiger 0391

klipzwaluw 1910

kluut 0659

koet 0620

kraai 1712

matkop 1770

nachtzwaluw 1102

oehoe 1048

oeverloper 0750

regenwulp 0728

reuzenijsvogel 1240

rode flamingo 0316

>

> roerdomp 0355

roodmus 2916

roodstaart 3001

schaarbek 0795

slangehalsvogel 0435



0435

smient 0055

sperwer 0501

steltkluut 0657

stormmeeuw 0822

torenvalk 1396

vuurgoudhaan 2326

watersnip 0716

winterkoning 2347

wintertaling 0072

woudaap 0356

wulp 0733

zeearend 0521

zeeëend 0094

zilvermeeuw 0834

zwarte arend 0533

zwarte scholekster 0647

zwarte specht 1366

Amethistkoekoek 1003

Amethistspreeuw 2441

Ankoer-kanarie 2935

Anna's kolibrie 1193

Antilliaanse

nachtzwaluw 1103

treurduif 0966

Aplomadovalk 1405

Appelvink 2865

Arabische

aalscholver 0431

babbelaar 2165

buulbuul 1864

dwergooruil 1036

ekster 1693

goudmus 2727

goudvleugelvink 2925

heggemus 2814

specht 1339

steenpatrijfs 0165

stern 0861

tapuit 2662

trap 0561

woestijnpatrijs 0167

wartkop 2252

Araparkiet 1443

Ру (Русский)

А

- Абиссинская
каменка 2657
сизоворонка 1220
ушастая сова 1094
черная мухоловка 2522
- Абиссинский
жаворонок 1811
козодой 1124
- Авдотка 0642
АВДОТКОВЫЕ 0641
- Австралийский малый гусь 0050
Адамсов снежный вьюрок 2734
Аденская чайка 0816
- Азиатская
база 0456
дикуша 0134
златогозая каменка 2664
птица-носорог 1276
- АЗИАТСКИЕ ДЯТЛЫ 1282
- Азиатский
бекасовидный
веретенник 0719
водяной пастушок 0594
воробей 2724
длинноклювый пыжик 0882
кеклик 0160
турпан 0092
- Азорский снегирь 2874
АИСТОВЫЕ 0325
АИСТОБРАЗНЫЕ 0324
- Акапульская
чёрно-синяя сойка 1662
- Акациевая приния 2105
Акациевый кустарниковый
крапивник 2343
- Алашанская горихвостка 2605
Алая пиранга 3200
Александров
кольчатый поугай 1457
- Алеутская
конога 0890
крячка 0853
- Алжирский поползень 2370
Алмазный фазан 0216
Алогрудая нектарница 2685
Алогрудый астрильд 2785
Алтайская пеночка 1986
Алтайский улар 0158
Алый вьюрок 2891
АЛЬБАТРОСЫЕ 0230
- Альпийская
галка 1705
завирушка 2807
пеночка 1973
- Альциппа
Давида 2146
- >
- > -монашка 2243
Амазон Мюллера 1439
Амаамийский
вальдшнеп 0705
дрозд 2456
- Американская
выпь 0355
горихвостка 3001
зелёная кваква 0369
змеешейка 0435
лысуха 0620
оляпка 2668
пищуха 2388
ржанка 0676
савка 0105
связь 0055
- серебристая чайка 0834
сизая чайка 0822
синьга 0094
спиза 3206
чёрная кряква 0056
шилоклювка 0659
- АМЕРИКАНСКИЕ ГРИФЫ 0437
- Американский
бекасовидный
веретенник 0718
белогорлый козодой 1106
белый ибис 0343
белый пеликан 0403
валдшнеп 0706
ворон 1712
горный вьюрок 2887
гренадер 1751
жулан 1586
журавль 0629
золотистый
лесной певун 3010
клювач 0326
конёк 2846
королевский дятел 1371
красноголовый нырок 0076
кулик-сорока 0648
лебедь 0038
лунь 0508
пепельный улит 0746
ремез 1798
средний кроншнеп 0728
трёхпалый дятел 1358
турпан 0091
ходулочник 0657
чёрный погоныш 0584
- >
- > чиж 2962
Аметистовогорлый
сверкающий колибри 1182
Аметистовый
короткохвостый скворец 2441
Амурская пеночка 1993
Амурский
волчок 0359
кобчик 1402
свиристель 1730
- Ани 0983
Анкоберский
канареечный вьюрок 2935
Антильская горлица 0966
Антильский
карликовый стриж 1145
сумеречный козодой 1103
цветной трупал 3063
Апломмадо 1405
- Арабская
большая дрофа 0561
дроздовая тимелия 2165
пустынная куропатка 0167
совка 1036
сорока 1693
- Арабский золотой воробей 2727
- Аравийская
каменка 2662
крячка 0861
- Аравийский
астрильд 2782
вьюрок 2925
вьюрок 2930
дятел 1339
кеклик 0162
- Арама 0634
Аризонский
козодой 1111
лесной певун 3024
трёхпалый дятел 1353
- Армянская чайка 0838
Арчевая чечевица 2896
Арчевый дубонос 2862
- Аспидногий
полосатый погоныш 0582
- Атлантическая
чёрная казарка 0031
- Атлантический
пёстрый буревестник 0277
тайфунник 0256
тулик 0896
- Атласская
мухоловка 2587
славка 2259
- Атласский снегирь 2876
- Афганская
дроздовая тимелия 2162
- Афганский
снежный вьюрок 2739
- Африканская
- >

